

и признаковая) наряду с остальными типами метафор участвуют в организации эмоционального уровня текста, помогают более выпукло и осязаемо представить описываемые реалии. Привлечение в качестве иллюстративного материала на занятиях по стилистике с иностранцами примеров из указанных текстов Булгакова является методически оправданным. Эти образцы русской литературы, помимо связи с будущей профессией, демонстрируют метафорический потенциал русского языка, а также дают возможность порассуждать о сходстве и различии переносного значения слов в русском и родном языке обучающихся.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Аристотель Поэтика. Риторика / Аристотель. - СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2002. - 320 с.
2. Дэвидсон Д. Что означают метафоры / Д. Дэвидсон. // Теория метафоры: сборник. - М.: Прогресс, 1990. - С. 173-193.
3. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс / Н.Д. Арутюнова. // Теория метафоры: сборник. - М.: Прогресс, 1990. - С. 5-32.
4. Бойчук А.С. Гастрономическая метафора в современном русском языке / А.С. Бойчук. [Электронный документ]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/gastronomicheskaya-metafora-v-sovremennom-russkom-yazyke>
5. Булгаков М.А. Морфий / М.А. Булгаков. - СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2013. - 192 с.
6. Юрина Е.А., Полякова А.А., Балдова А.В. Признаковая гастрономическая метафора в русском языке: аспекты типологии / Е.А. Юрина, А.А. Полякова, А.В. Балдова // Вестник Томского государственного университета. - 2021. - № 470. - С. 62-71.
7. Складаревская Г.Н. Метафора в системе языка / Г.Н. Складаревская. - СПб.: Наука, 1993. - 151 с.
8. Метафора в языке и тексте. - М.: Наука, 1988. - 176 с.
9. Словарь русской пищевой метафоры. Том. 3 / Под редакцией Е.А. Юриной. Издательство Томского государственного университета, 2019. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://core.ac.uk/download/pdf/287385164.pdf>

УДК 81'44:811.161.1:82

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ В МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Т. Н. Мельникова¹, С. С. Хоронеко²

¹ Белорусский государственный медицинский университет, Минск, Республика Беларусь

² Военная академия Республики Беларусь, Минск, Республика Беларусь

Аннотация. Целью работы является изучение целесообразности проведения лингвистического анализа (далее – ЛА) художественных текстов на занятиях по русскому языку как иностранному (далее – РКИ) в медицинском университете. Методика работы заключается в анализе, систематизации и определении необходимых компонентов ЛА художественного текста на занятиях по РКИ в медицинском вузе. Контингент испытуемых: иностранные студенты, обучающиеся на 1-3 курсах учреждения образования «Белорусский государственный медицинский университет» по специальностям «Лечебное дело», «Стоматология», «Фармация». Основные результаты работы показали эффективность выборочного использования ЛА художественных текстов на занятиях по РКИ. Подчеркивается, что разумное применение ЛА художественных текстов на занятиях по РКИ помогает иностранным студентам не только улучшить свои языковые навыки, но и освоить русскую культуру, стать более образованными, конкурентоспособными, высококвалифицированными специалистами.

Ключевые слова: лингвистический анализ, художественный текст, русский язык как иностранный.

LITERARY TEXT IN RUSSIAN LANGUAGE CLASSES AT MEDICAL UNIVERSITY: LINGUISTIC ANALYSIS

T. N. Melnikova¹, S. S. Khoroneko²

¹ Belarusian State Medical University, Minsk, Republic of Belarus

² Military Academy of the Republic of Belarus, Minsk, Republic of Belarus

Annotation. The aim of the work is to study the feasibility of conducting linguistic analysis (hereinafter referred to as LA) of literary texts in classes on Russian as a foreign language (hereinafter referred to as RFL) at a medical university. The methodology of the work consists of analysis, systematization and determination of the necessary components of the literary text in classes on Russian as a foreign language at a medical university. The contingent of the subjects: foreign students studying in the 1st to 3rd years of the educational institution «Belarusian State Medical University» in the specialties «General Medicine», «Dentistry», «Pharmacy». The main results of the work showed the effectiveness of the selective use of literary texts in Russian as a foreign language classes. It is emphasized that the reasonable use of literary texts in Russian as a foreign language classes helps foreign students not only improve their language skills, but also master Russian culture, become more educated, competitive, and highly qualified specialists.

Keywords: linguistic analysis, literary text, Russian as a foreign language

ВВЕДЕНИЕ

На занятиях по РКИ в медицинском университете студенты изучают не только основы грамматики, лексику, но и анализируют различные художественные тексты. Целесообразность использования художественных текстов на занятиях по РКИ обоснована ведущими учеными: В.Г. Костомаровым, Е.М. Верещагиным, Н.В. Кулибиной и др. Об эффективности присутствия художественного текста при обучении русскому языку иностранных студентов-медиков нами докладывалось на научных конференциях [1], [2], [3]. Литературные произведения не только служат источником обогащения словарного запаса и развития грамматических навыков у студентов, но и способствуют пониманию русской культуры, менталитета и истории. Передача автором своих мыслей, чувств через язык, создание образов и атмосферы произведений с помощью определенных стилистических приемов – все это становится объектом внимания студентов при встрече с художественным текстом.

Трактовка понятия лингвистического анализа многовариантна. Одни исследователи объединяют ЛА текста с литературоведческим с целью выявления системы языковых средств для раскрытия идейно-тематического и эстетического содержания художественного произведения (Н.М. Шанский, Н.А. Купина, Г.Н. Моложай). Другие считают, что ЛА, как языковой анализ, направлен на характеристику стилистических ресурсов художественного текста. Третьи под ЛА понимают анализ только языковых средств, обслуживающих коммуникативные качества речи (правильность, точность, логичность и др.). Четвертые описывают ЛА как особую форму языкового анализа, при которой рассматриваются во взаимосвязи языковые средства, структурно-композиционные части текста и ситуация общения. Информационно-категориальный подход предлагает И.Р. Гальперин в своей работе «Текст как объект лингвистического исследования». По его мнению, ЛА включает в себя рассмотрение основных категорий текста: когезию, выраженную в грамматической и лексической связности текста и являющуюся главной характеристикой текста; проспекцию, проявляющуюся в т. н. предсказании будущего текста; ретроспекцию, связанную с повторением содержательно-актуальной информации, замедлением повествования и

актуализацией ранее описанного события; суггестивность, способную вызывать определенные ассоциации через литературный образ или сюжет; эмерджентность, создающую приращение смысла с помощью языковых средств, напр рыба); континуум, обозначающий текстовую характеристику, сюжет. Такое понимание ЛА более подходит для работы с иностранными студентами-медиками на занятиях по русскому языку.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

При ЛА могут использоваться следующие методы изучения языка:

1) лингвогенетический (сравнительно-исторический): «козья ножка» в рассказе А. П. Чехова «Хирургия» является стоматологическим инструментом для удаления зубов, имевшим такое название в XIX в., сейчас это понятие известно как «элеватор» [4, с. 39];

2) лингвогеографический: студенты знакомятся с городом Равенна («маленьким итальянским городком») в рассказе Т. Н. Толстой «Смотри на обороте», размеры площади которого обозначены прилагательным «маленький» и подчеркнуты словообразовательным ресурсом — суффиксом -ОК («городОК») [Там же, с.122];

3) описательный: задание «Сделайте устное сообщение «Благородство души» на основании информации о поступке Егора Дремова (А. Н. Толстой «Русский характер») по возвращении в родительский дом позволяет формировать навык описания предметов / людей и пр. [Там же, с. 64];

4) сопоставительный: задание на выбор лучшего высказывания великих людей о характере человека при работе с рассказом А. Н. Толстого «Русский характер» позволяет студентам с помощью метода сравнения увидеть явление синонимии в русском языке и обогатить свой словарный запас [Там же, с. 68].

В качестве материалов нами использовались результаты собственных наблюдений, ответы иностранных студентов-медиков и иностранных выпускников БГМУ, а также учебное пособие «Русский язык как иностранный: читаем и говорим о русских писателях» [Там же].

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

1. Развитие языковых навыков. Чтение, анализ художественных текстов позволяет студентам углубить фоновые знания и повысить уровень владения русским языком. Студенты учатся распознавать, во-первых, особенности стилистики художественных текстов: например, особый стиль «Хирургии» А. П. Чехова, комического сказа «Зубного дела» М. М. Зощенко и повествовательного «Русского характера» А. Н. Толстого. Во-вторых, знакомство с явлением метафоризации в тексте способствует лингвистическому развитию обучающегося и развивает творческое мышление. Так, описывая героиню рассказа А. П. Чехова «Филантроп», внимание студентов обращается на следующие скрытые сравнения этого образа с кошкой («хорошенькая хозяйка, ... развалилась на мягкой кушетке, лениво потягивалась и вопросительно заглядывала в глаза доктора»). В связи с чем студентам предлагается задание выписать словосочетания, характеризующие хозяйку [Там же].

При изучении художественных текстов внимание иностранных студентов обращается на выбор лексики и ее семантические значения, на использование стилистических приемов, на особенности построения предложений и текста в целом. Они анализируют, каким образом автор создает и передает образы, какое воздействие они оказывают на читателей.

2. Понимание культурного контекста. Художественные произведения на русском языке отражают особенности культуры, традиций и обычаев русского народа. Знакомство с произведениями русских классиков, таких как Пушкин, Толстой, Достоевский, Чехов, Зощенко, Булгаков и др. помогает студентам адаптироваться к русской культуре и лучше понять сложные социокультурные аспекты.

3. Развитие аналитических навыков. Анализ художественных текстов требует от студентов навыков анализа и интерпретирования информации, обобщения с помощью критического мышления. Данные процессы способствуют развитию аналитических и когнитивных способностей студентов, что является необходимым условием для получения образования в медицинском университете. ЛА художественных текстов помогает студентам не только более глубоко понимать язык, но и развивать свое творческое мышление и воображение. Осознание того, как автор создает свое произведение, помогает студентам самим стать более выразительными и креативными на языке получения будущей медицинской специальности.

4. Управление процессом обучения. Художественные тексты активизируют, «включают» эмоционально-волевую сферу обучающихся. Художественная литература пробуждает эмоции, значение которых, как считают психологи и методисты, довольно велико в жизнедеятельности любого человека. С.П. Розанова [5] выделяет «организаторскую роль» эмоций, благодаря которой возможно управление процессом обучения и мобилизация всех мыслительных процессов на занятиях по РКИ. При формировании коммуникативной компетенции студентов эффективно привлечение эмоциональной сферы, приводящее к непроизвольному запоминанию учебного материала. Т. н. эмоциональная память способна помочь сформировать долговременную память при усвоении языкового материала.

5. Повышение мотивации и интереса к изучению языка. Использование художественных произведений на уроках русского языка делает учебный процесс более увлекательным и интересным для студентов. Они получают непосредственную практическую пользу от изучения языка посредством чтения художественного текста. Так, например, особая экспрессия поэтических текстов А.С. Пушкина («чудное мгновение, милые черты, голос нежный») воздействует на эмоционально-волевую сферу студентов, активизируя их речемыслительную деятельность.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, роль ЛА художественного текста на уроках русского языка как иностранного в медицинском университете велика. Занятия по РКИ в медицинском университете с элементами ЛА художественных текстов не только обогащают словарный запас и совершенствуют грамматические навыки студентов, но и развивают их критическое мышление и творческое воображение. Учиться языку становится не просто обязательством, а настоящим увлечением, искусством.

Посредством изучения литературных явлений они не только улучшают свои языковые навыки, но и осваивают русскую культуру, что помогает им стать более образованными, конкурентоспособными, высококвалифицированными специалистами.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Молочко Н.В., Гассиева И.И. Использование художественной литературы на уроках русского языка как иностранного (из опыта работы) // Куляшоўскія чытанні: матэрыялы Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Магілёў, 21 красавіка 2016 г. – Магілёў: МДУ ім. А.А.Куляшова, 2016. - С. 221-226.
2. Сипайло Е.В., Таркан Н.Е. Место художественной литературы в преподавании русского языка иностранным студентам нефилологических специальностей // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: Материалы XX Международной научно-практической конференции, 3 октября 2019 г. / Редкол.: Т.Н. Мельникова (отв. ред.) [и др.]. – Минск: Научный мир, 2020. – 576 с. – С. 188-193.
3. Хоронко С.С., Мельникова Т.Н., Ковынева И.А., Петрова Н.Э. // Текстцентрическая концепция в обучении РКИ: подходы к определению сущности // Общественные и гуманитарные науки. Военная подготовка: материалы 88-й науч.-техн. конф. профессорско-

преподавательского состава, научных сотрудников и аспирантов (с международным участием), Минск, 29 января – 16 февраля 2024 г. / Белорус. гос. технол. ун-т; отв. за изд. И.В. Войтов. – Минск: БГТУ, 2024. – 582 с. - С. 139-

143. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=69149349&pff=1>

4. Русский язык как иностранный: читаем и говорим о русских писателях (для специальностей медико-биологического профиля): учебно-методическое пособие / Т. Н. Мельникова [и др.]. - Минск: БГМУ, 2022. - 143 с.
5. Розанова, С. П. Преподавателям РКИ: Сто сорок семь полезных советов: учеб.-метод. пособие / С. П. Розанова. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2015. - 240 с.

**ВСЕРОССИЙСКАЯ ЕЖЕГОДНАЯ
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМ
УЧАСТИЕМ**

**РУССКИЙ ЯЗЫК: СРЕДСТВО
ОБЩЕНИЯ И УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА**

Материалы
Всероссийской ежегодной научно-методической
конференции с международным участием
20 – 21 февраля 2025 г.

Санкт-Петербург

2025